

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año III. - Número 608

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla al mes ptas. . . 1'00  
Resto de España » . . . 1'25  
Extranjero » . . . 2,00

Mahón, viernes 23 Octubre de 1908

Redacción  
Nueva 27  
Teléfono, 3.  
Administración  
Castillo, 25  
Teléfono, 123

## CARTILLA PARA APRENDER A ESCRIBIR EN SEIS DIAS

por Pedro Martínez Baselga.  
Recomendada por muchos profesores.  
Dos opúsculos á 35 céntimos cada uno.  
De venta en esta ciudad: calle Castillo, 25.

## Memorandum

### Para mañana

**Consultorio jurídico gratuito del partido republicano.**—Directores don Pedro Ballester, abogado y don Gabriel Orfila, procurador. Consulta todos los días de 7 á 8 de la noche. Domicilio: Círculo Republicano, Nueva 27.

**Consultorio de la Gota de Leche.**—Director Dr. D. E. Alabern. Consulta los domingos desde las 10 de la mañana. Plaza del Príncipe n.º 3.

**Dispensario de la Liga Antituberculosa.**—Rayos.—Directores los médicos don Antonio Cardona Cardona, don Lorenzo Pons Marqués y D. Bernardo M. Bustamante. Consulta los miércoles y viernes de tres á cuatro de la tarde. Domicilio, Hospital Civil.

**Dispensario Oftalmológico Municipal.**—Director don Lorenzo Pons Marqués, Médico.—Horas de visita, los lunes, miércoles y viernes de 10 á 11 mañana; Hospital Civil.

**Oficinas.**—En la Delegación, Ayuntamiento, Gobierno Militar y Administración de Hacienda de 9 mañana á 1 tarde.

**Giro mutuo.**—De nueve y media á doce y media de la tarde, los días laborables, despacho calle Puente Castillo número 10.

**Aduana Nacional.**—Oficinas abiertas los días laborables de 9 á 1. En los muelles de sol á sol.

**Telégrafos.**—De sol á sol el Semáforo de Bajoli.—De 8 mañana á 9 noche las estaciones de Mahón y Ciudadela. De 8 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde la de Mercaderes.

**Teléfonos.**—Comunicación permanente con la Central de la Red urbana de Mahón sita en la calle del Bastión número 3, y con las sucursales de Villacarios, San Luis, San Clemente y Llu-mesanas.

**Biblioteca Pública.**—Abierta todos los días laborables de nueve mañana á dos tarde.

**Museo de Historia Natural y Arte.**—Estas instalaciones del Ateneo Científico Literario y Artístico, pueden ser visitadas por el público, los domingos de diez á doce mañana, y los jueves por la tarde de tres á cinco.

**Coche correo.**—Sale de Mahón diariamente para Ciudadela y pueblos del interior á las 11 de la mañana; llega de dichos puntos á la una y ocho minutos tarde.

**Correos.**—Recepción y entrega de certificados, valores declarados, y objetos asegurados, paquetes postales de 9 á 1 tarde.

**Vapor correo.**—No hay salida ni entrada.

**Automóviles.**—Sale de Ciudadela para esta á las tres de la tarde.

**Santos del día.**—Santos Rafael y Fortunato.

**Sol.**—Sale á las 5 h. 8 m. mañana, pónese á las 4 h. 35 m. tarde.

**Luna.**—Sale á las 5 h. 31 m. tarde, pónese á las 5 h. 21 m. madrugada.

### ALAYOR

**Telégrafos.**—Días laborables de 8 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde. Los domingos y días festivos de 8 á 12 solamente.

**Correos.**—Recepción y entrega de valores declarados, certificados, objetos asegurados. Todos los días exceptuando los domingos de 8 á 11 mañana.

Entrega de paquetes postales todos los días de 8 á 12 y de 15 á 16 exceptuando los domingos y días festivos que sólo será de 8 á 12.

**Cartas en lista.**—De 11 á 12 todos los días.

## DESDE BUENOS AIRES

Con sumo gusto insertamos la siguiente crónica que desde Buenos Aires nos han remitido unos amigos allí residentes.

«De muy grato recuerdo será para los menorquines residentes en Buenos Aires la fecha del 13 de Septiembre, en la que sin duda por primera vez nos hemos reunido 35 para organizar una excursión campestre, la que se ha hecho celebrando la fundación de la Escuela Libre de Alayor.

Con el mayor entusiasmo se fué organizando esta agradable fiesta en días anteriores y hoy á las 7 de la mañana nos hemos reunido todos dirigiéndonos al puerto donde nos esperaban los dos vaporcitos que al efecto habían sido contratados.

Después de media hora navegando por el hermoso río que conduce á las Islas de Maciel, lejos del bullicio de la capital, en la encantadora soledad de ese riachuelo que con sus tortuosidades y angosturas separa al transeúnte del mundo febril de los negocios, bajo un continuo hermoso toldo formado por los árboles de ambas márgenes cuyas copas se confunden; después de tan hermoso y variado panorama llegamos al no menos encantador paraje donde se halla situado el Recreo «El Pasatiempo», que había sido designado para nuestra excursión.

A los pocos pasos que caminamos encontramos ya al gaucho que estaba asando dos corderitos á la criolla, lo que tenía que constituir uno de nuestros platos. Los demás se estaban confeccionando en la cocina del restaurant y entretanto deseosos de aprovechar el día empezamos á caminar bajo aquel espeso bosque cuyos claros alegraba un hermoso sol que parecía haber querido contribuir al mayor esplendor de la fiesta.

No tardamos mucho en organizar coros, todos de allá, como decimos, cuyo conjunto de 35 voces si bien no muy ensayado, resultó bastante ajustado por la buena intervención de los que los sabían más.

Se jugaron varios trucs á nuestra usanza y aprovechando los trapacios y demás aparatos gimnásticos que hay allí instalados hicimos que resultara muy breve el tiempo en que se esperaba la comida.

Esta duró bastante y sería muy largo describirla en todos sus detalles. Baste pues decir que se realizó con buen apetito y la mayor armonía. Siendo todos menorquines no se habló de otra manera y cada cual comparaba y recordaba otras veces que había celebrado en nuestra querida Roqueta.

La Albufera, Son Bou, La Mezquida y el Barranco de Algendar fueron tan nombrados que francamente al volver á Buenos Aires parecía llegar nuevamente á este país después de haber hecho un viaje y haber visto todo aquello.

Los brindis fueron sumamente en-

tusiastas; se brindó por el progreso de la Escuela Libre de Alayor, por el engrandecimiento y felicidad de Menorca entera, etc., etc.

Terminada la comida iban ya llegando una gran cantidad de canoas y embarcaciones de los diferentes clubs de regatas de Buenos Aires en las cuales vinieron muchas señoras y señoritas que dieron al paraje un nuevo aspecto. Ya no era tan solitario como á la mañana, pero encantador siempre.

Reanudados los coros, no dejaron de atraer á muchos que gustaron sin duda de nuestros cantos y extrañaban tal vez la buena armonía de un núcleo tan numeroso. Después de una animada comida y entonando algunos coros elogiosos á este país y á sus hermosas mujeres, logramos arrancar de ellas sinceros aplausos.

Por fin á las 5 de la tarde, tomamos nuevamente asiento en las embarcaciones, que nos condujeron veloces á Buenos Aires pasando otra vez por el hermoso Río de Maciel.

Al poner pies en tierra un poco de nostalgia nos invade; tranvías, trenes, ruido.

No estamos más en Menorca, dormiremos en Buenos Aires y seguiremos durmiendo muchas noches. ¿Hasta cuándo? y todos nos contestamos interiormente. Hasta... lo menos posible.

Buenos Aires 13 Septiembre 1908.

VARIOS MENORQUINES

## El rey en París

### Detalle interesante

Dice *La Correspondencia* que en el teatro de la Renaissance asistió don Alfonso al estreno de la obra, de P. Bourget, *El emigrado*.

Aplaudió mucho, y al final del tercer acto quiso que le fuesen presentados el autor y los principales intérpretes de la obra.

Así se hizo, y el Rey, que atablemente los recibió en su palco, los felicitó y conversó con ellos respecto del asunto.

A propósito de la escena en que unos oficiales del Ejército francés discuten sobre si deberán ó no obedecer la orden que se les ha dado de cooperar al inventario de las iglesias, el Rey dijo al autor:

—Ha tocado usted un caso de conciencia, que es el más delicado que puede presentarse á un oficial, en que luchan el deber de la obediencia y los deberes para consigo mismo.

Don Alfonso se detuvo, y añadió, después de un rato de meditación y de silencio:

—Yo, aunque soy creyente, obedecería.

## Los que matarán mañana

### Rivalidades

Aumenta la rivalidad entre chinos y japoneses. Los conflictos que surgen á menudo entre ambas naciones hacen prever que, tarde ó temprano, volverán ambos pueblos á luchar en los campos de batalla.

### Seul

En Seul continúa produciendo ex-

traordinaria inquietud el conflicto surgido en Kantaos, el Norte de Corea, entre tropas chinas y japonesas.

Parece ahora confirmado que soldados chinos hicieron fuego sobre una estación de policía, ocupada por soldados japoneses.

Estos contestaron á sus disparos, entablándose un reñido combate en el que hubo muertos y heridos por ambas partes.

Los japoneses triunfaron al fin, y los chinos fueron rechazados y obligados á internarse en el territorio del Imperio adonde las autoridades chinas no dejaron penetrar á sus perseguidores.

El suceso ha producido gran impresión, y se temen graves complicaciones.

### Indignación en Tokio

Ha producido gran indignación en Tokio la noticia de lo ocurrido en Kantaos.

El ministro de Negocios Extranjeros ha dirigido enérgica protesta á Pekin, exigiendo sean concedidas las debidas satisfacciones á las tropas niponas.

Hasta ahora no se ha recibido contestación.

### ¿Pasarán la frontera?

Continúa la indignación contra la conducta de las autoridades chinas que impidieron á las tropas japonesas perseguir á sus agresores en territorio chino.

Espérase con viva ansiedad la contestación del Gobierno de Pekin.

De no contener ésta la promesa de las satisfacciones exigidas, las tropas japonesas pasarán inmediatamente la frontera china.

## LA EMIGRACIÓN A AMÉRICA

### Conferencia del Sr. Unamuno

El rector de la Universidad de Salamanca, señor Unamuno, dió en el Círculo de la Confederación obrera de aquella capital, una interesante conferencia sobre la emigración.

He aquí los párrafos más salientes de su discurso:

«En estos días en que tantas cosas preocupan á las gentes, hay una que me ha preocupado y me sigue preocupando: es el problema ó el asunto de la emigración.

Aquí se habla ya más de América que de España, y es por la gente que se va y viene.

Entre esta gente que emigra, pueden señalarse de tres clases: primera, los que se van solos y suelen volver, como los gallegos y canarios que toman á España de año en año; segunda, los que van acompañados de la familia (estos es difícil que vuelvan), y tercero, los que van no sólo con la familia, sino con un capitalito, y éstos sí que no vuelven si son un poco trabajadores.

Las gentes que emigran, no van sólo á América porque aquí están mal, entra en ello, por algo, un espíritu aventurero de ver tierras nuevas.

No es lo peor que las gentes emigren, sino las condiciones en que emigran.

Esto es lo horroroso. Muchos buscan recomendaciones. Los que van mejor li-

brados son los trabajadores del campo; las gentes de carrera lo pasan muy mal. Yo recomendé á uno y me contestaron que allí lo que querían eran brazos y no doctores. De éstos sobran, y tantos hay, que los hombres se pasan la vida inventando revoluciones.

La gente del campo puede prosperar en América, y hoy mucho mejor, porque allí este período es próspero.

Prospera el español; pero mucho más el italiano, que sabe alejarse de las ciudades por más tiempo. Y estos hombres, que se pasan años y años pegados al terruño, son tan laboriosos, que oí decir en cierta ocasión á un amigo mío americano que había visto á los italianos arar de noche á la luz de la luna.

La emigración, ciertamente, ofrece no pocas dificultades para los mismos emigrantes. Encuentran dificultades los desconocidos, los que no tienen allá una mano amiga y los que sólo tienen una ocupación ó un trabajo determinado y se aferran en vivir sólo de él.

En la prensa habréis visto muchas veces discursos y escritos, encaminados á hacer que se evite la emigración.

Esta podrá ser mala para una nación, pero no para los que emigran.

En las amargas pinturas que de la vida y de la situación de los emigrantes en América se hacen, siempre hay una evidente exageración.

Lo malo de la emigración es que suelen emigrar los que ni allí ni aquí sirven para nada; en una palabra, «los de malas cabezas».

Dicen que los vinos, transportados de un país á otro en embarcaciones, cambian. Las cabezas, aunque pasen el mar, no cambian nunca y siempre son las mismas.

Ya no hay cadenas que sujeten á uno y le impidan libremente ir á donde mejor le plazca.

La principal razón que se da en oposición á la emigración, es la de que con ella se despueblan las naciones.

A la larga no se despueblan, y ejemplos de ello bien palpables son Italia y Francia.

El que queda, mejora su condición, y la población se restablece pronto, porque hay menos familias y más hijos.

Cuando las poblaciones crecen enormemente, se nota necesidad de la emigración, y en esto las doctrinas de Malthus, que muchos de vosotros conoceréis, tienen un fondo de gran verdad.

Este movimiento emigratorio es el más sano y el menos violento para una población.

Lo que importa mucho es el modo de hacerlo.

Aquí, en España, sólo trabas se ponen á los emigrantes, sobre todo si éstos son reclutas ó lo van á ser pronto.

En Italia, sucede lo contrario, y el gobierno atiende cuidadosamente á los emigrantes, y establece cuerpos de vigilancia, para ver como son tratados los emigrantes.

Que esto es lo verdaderamente horroroso. Y luego, el gobierno establece relaciones con los mismos emigrantes y se entera cómo están y cómo viven.

Aquí nadie se ha ocupado de esto. El Gobierno no tiene ninguna relación con los emigrantes, y hace poco publicó una estadística de los españoles que había en América. Y cuál no sería mi sorpresa al leer en un periódico de San Pablo, que sólo en aquella población había más emigrantes españoles que los que el Gobierno español publicaba en su estadística.

A este colmo llega. A no saber siquiera los españoles que viven en América.

De América llegan á España grandes cantidades de dinero. Aquí, en esta provincia, entran de 1.000 á 2.000 duros diarios. Gran parte de la prosperidad del litoral se debe al dinero de los llamados indios.

Los indios que vienen á España, — de advertir que mi padre fué indiano,

puesto que en América pasó su juventud — traen una visión de la vida y del progreso que no ven las gentes de aquí, de un espíritu emprendedor y de arrojo, de que carecen las gentes de España.

Y esto no es sólo por el dinero; es el espíritu que traen con el dinero.

Contrarrestar; evitar la emigración, es un acto de egoísmo.

Y sabed que esto que digo no es una excitación á que emigréis, porque empiezo por decir que el que se queda mejora su situación.

Lo que deseo es que no hagáis mucho caso, ni de las amarguras que de América os cuentan, ni tampoco de sus bondades.

Emigrar, no es tampoco un acto de antipatriotismo. Las más de las veces, es mucho más patriótico emigrar que vivir en su país.

Yo iré á América pronto y volveré (porque soy de los que vuelven), y entonces os hablaré de lo que allí haya visto.

Y tened en cuenta, que cada cual cuando va á un sitio,

«cuenta de la feria según le va en ella»...

## Entre llamas

### En los bosques de Michigan

En los bosques extensísimos y poblados de valiosas especies vegetales que se encuentran al Norte del Estado de Michigan ha estallado un incendio formidable.

Dicen las noticias de allí recibidas que el fuego ha adquirido imponentes proporciones, desarrollándose en una extensión grandísima.

### Un tren entre las llamas

En la zona que abarca el fuego había entrado un tren de mercancías.

Cuando el maquinista se dió cuenta del peligro dió contravapor y se dispuso á emprender la marcha en dirección contraria á la que llevaba.

Su espanto fué grande al observar que las llamas rodeaban por completo el tren y que era imposible salir con vida de aquella asfixiante hoguera.

El fogonero y el maquinista adoptaron rápidamente una resolución heroica.

Se metieron en los depósitos del agua y dieron toda velocidad á la máquina.

El tren atravesó, como una flecha, por entre las llamas; pero á los pocos minutos el agua empezó á adquirir una temperatura insostenible, y los infelices ferroviarios tuvieron que abandonar el refugio.

Su sorpresa fué grande al ver que ya estaban lejos de la acción del fuego.

Á pesar de todo, en la primera estación donde les fué posible detenerse, cayeron rendidos, medio muertos.

Los médicos les apreciaron quemaduras y magullamientos.

Tres vagones del tren iban ardiendo.

La salvación de los infelices ha sido milagrosa.

### Mas noticias

Recíbense en nueva York nuevos detalles del incendio de bosques.

Las ciudades de Metz, Popleski, Millesburg y Posen han quedado completamente destruidas.

Otro tren de viajeros que llegaba detrás del de mercancías, ha sido envuelto también por las llamas.

Sólo el mecánico y el fogonero han podido salvarse.

Estos han referido que el tren lle-

vaba paños mojados sobre los coches para evitar los efectos de las llamas.

Estas precauciones de nada sirvieron y cuando el mecánico y el fogonero abandonaron el tren, éste empezaba á ser pasto del fuego.

En el tren iban 200 viajeros, que no se sabe si han logrado salvarse.

La impresión que estas noticias producen es enorme, y á tola prisa se organizan trenes de socorro.

### Villa bloqueada por el fuego

El incendio de los bosques de Millesburg se encuentran bloqueados, sin salida posible, 850 habitantes.

Las llamas rodean por completo el pequeño poblado, que se encuentra en un valle donde la vegetación es más espléndida.

Las fuerzas trabajan para librar de la muerte á tantos infelices.

Se cree imposible que puedan escapar.

## El odio de Inglaterra y Alemania

El Príncipe Lichnowsky distinguido diplomático, que ha servido á Alemania en el Extranjero y en la Wilhelmstrasse, y amigo personal de Guillermo II publica en la «Deutsche Revue» un interesante artículo titulado: ¿Vamos hacia una guerra con la Gran Bretaña?

En este artículo, el diplomático discute las relaciones angloalemanas, así como el origen de la rivalidad que entre ambos países existe.

Lichnowsky cree que Inglaterra tiene tres esferas de actividad presente y futura.

- 1.ª El sostenimiento de su supremacía marítima.
- 2.ª La conservación de su supremacía mercantil.
- 3.ª La colonización en Africa.

Las esperanzas alemanas de engrandecimiento futuro, según la opinión de Lichnowsky, se entiende en la misma dirección.

Esta concurrencia en esferas idénticas es el origen de rivalidad angloalemana.

—¿Tiene Inglaterra algún porvenir en Asia?—se pregunta el diplomático. Y contesta lo siguiente:

«Los intereses británicos se hallan ahora en gran parte, concentrados en Asia; pero falta ver si Inglaterra será capaz de defenderse contra las dos Potencias que le disputan la supremacía en Asia, Rusia y Japón.

La supremacía inglesa se halla amenazada en la India por los habitantes mismos, por el Japón y por Rusia. Los intereses ingleses tropiezan en el Sur de China con la concurrencia nipona y en el Norte con la concurrencia rusa.

Eminentes escritores políticos han predicho ya que Inglaterra tendrá que buscar en Africa una compensación á la pérdida de la India.

Nuestros planes futuros están precisamente en las mismas esferas, y este hecho es la verdadera razón de la rivalidad angloalemana. ¿Llevará ésta á una guerra ó habrá lugar á que ambas naciones desarrollen sus intereses en concurrencia pacífica, sin conflicto.

Frente á los peligros que amenaza el poder británico en Asia, por Rusia y el Japón, y también en vista de las desastrosas consecuencias que para

el comercio y prosperidad de la Gran Bretaña tendría una guerra angloalemana, aun en el caso de salir aquella victoriosa, no creo que estemos próximos á una guerra semejante. La nación inglesa acabará por comprender que perdería, más bien que ganar en esta guerra. En Africa y en el Oceano hay sitio sobrado para Inglaterra y Alemania.

El Príncipe Lichowsky clasifica á Inglaterra, Alemania, Rusia, los Estados Unidos y el Japón, como las cinco grandes Potencias del porvenir y predice que entre Alemania y el Japón tendrá que surgir una rivalidad en China, al choque de sus intereses respectivos, principalmente en Shan Tug. El diplomático demuestra que el Japón tratará de vencer á los demás competidores europeos en China, á fin de obtener una influencia dominante en el Celeste Imperio; pero cree que tardará aun mucho en expulsar á Alemania del Extremo Oriente, pues antes tendrá que combatir la concurrencia de Inglaterra y Rusia.

## La gestión de D. Juan Victory

Es vano empeño pretender que el magnífico don Juan Victory fué siquiera un mediano administrador de los intereses del Municipio. Todos los distingos, sutilezas y demás habilidades con que, á este efecto, luce su inocente travesura el diario monárquico, tienen forzosamente que estrellarse contra la realidad de los hechos.

Ciertamente, sería muy cómodo atribuir á los alcaldes el mérito de cuanto más ó menos digno de aplauso realizara un Ayuntamiento y descargar sobre los concejales el peso de todo aquello que mereciera censura. Esto es lo que intenta el órgano de los caciques mahoneses, pero esto no puede ser.

En la censurable gestión del gran hacendista conservador, les cupo á nuestros amigos del Ayuntamiento, no hemos de ocultarlo, cierta responsabilidad. Pero esta responsabilidad no es por haber secundado al fervoroso grande hombre monárquico, cuyos entusiasmos nadie supondrá fuesen compartidos por los concejales republicanos; no es, siquiera, por no haber sabido evitar que se derrochara en inútiles gastos el dinero del pueblo. ¿Qué medios tenían de impedir, bajo el régimen que gozamos, que un Alcalde de R. O. gastara cuanto bien le pareciese para celebrar la visita del Jefe del Estado?

Su culpa consistió en no protestar, por más que á todos se nos alcanza que tal protesta no habría tenido eficacia alguna. Su culpa consistió, también, en pasar la esponja del olvido sobre aquellos actos del eminente don Juan Victory, cuyo periódico ha correspondido á la nobleza, á la excesiva consideración, á la debilidad, diríamos, de nuestros amigos, echándoles en cara el voto de gracias que tan inmerecidamente otorgaron al ilustre condecorado.

No es cierto, por lo que á Mahón se refiere, que los presupuestos los haga y autorice la mayoría del Ayuntamiento. Podrá esto deducirse de la Ley municipal; pero nadie ignora que el presupuesto de 1908 fué, de hecho, formado por el Gobernador, de acuerdo con las reclamaciones presentadas

por los prohombres monárquicos. Ello será una prueba más de la sinceridad con que el Gobierno va a implantar la autonomía de los municipios, pero es un hecho indiscutible; y por consiguiente, si en el presupuesto de 1908 estuviesen mal distribuidos los gastos, si no quedasen atendidos los servicios municipales, culpa sería de don Juan Victory y demás eminencias monárquicas, que, teniendo en su mano deshacer todo el proyecto del Ayuntamiento, se limitaron á echar por tierra nada más que las partidas estrictamente necesarias para suprimir los ingresos que juzgaban perjudiciales á sus bolsillos.

Es altamente ridícula la insistencia de *El Bien Público* en atribuir á la mayoría republicana el aumento en los gastos de personal que se advierte entre el presupuesto de 1902 y el de 1908.

Ya demostramos, con claridad meridiana, que las dos terceras partes de tal aumento se deben al gran Victory, que lejos de oponerse á ellos los defendió con su voto contra la minoría anti-arbitrista; y aún se dió el caso de proponer el citado grande hombre un aumento de sueldo para un pariente suyo, aumento que fué rechazado.

Fácil le será á *El Bien Público* cerciorarse de la verdad de cuánto llevamos dicho, pidiendo á su afable y bondadoso amigo el señor Mercadal le facilite las actas del Ayuntamiento y Junta municipal en que fueron acordados los presupuestos para 1905 y 1906.

En dichas actas podrá ver el colega que su ilustre defendido, hoy furibundo anti-arbitrista, era entonces partidario no sólo de establecer todos los arbitrios, que en aquella época utilizaba el Ayuntamiento, sino también de crear otros para reforzar los ingresos.

Ningún mérito corresponde al eminente hacendista conservador en la disminución del déficit de nuestro Ayuntamiento en los años 1902 y 1903.

Nadie ignora que los presupuestos de aquellos ejercicios fueron formados y administrados por don Juan Orfila y don Juan J. Rodríguez, que eran quienes verdaderamente dirigían la administración municipal, pues en aquella época el conspicuo señor Victory, aun que sentado en el sillón presidencial, actuaba de don Vicente; y por consiguiente á los señores Orfila y Rodríguez correspondió toda la gloria de que pretendió rodear á su ídolo el diario conservador.

Y mientras pertenecieron á la Corporación aquellos hombres, que, á pesar de hallarse tan distanciados en política, supieron aunar sus esfuerzos para reconstituir la maltrecha hacienda municipal, los presupuestos se liquidaron con superávit; y se había llegado á enjugar casi por completo el déficit, que en 1.º de Enero de 1900 era de 106.537'85 pesetas y el 1.º de Enero de 1904 quedó reducido á 462'42 pesetas.

Pero en cuanto descendieron del consistorio los señores Orfila y Rodríguez, en cuanto don Juan Victory pudo desarrollar sin el veto del señor Orfila sus aptitudes financieras el déficit subió otra vez como la espuma, hasta llegar en sólo dos años, á 37.330'81 pesetas. En el transcurso de 1904, lo gastado inútilmente se acerca mucho á veinte mil pesetas, si es que no pasa de dicha suma.

Y no vale decir que el déficit de 1904 fué sólo verdaderamente de 4.044'08 pesetas, por haberse amortizado la suma de 13.242'81 pesetas consideradas incobrables.

El presupuesto de 1904, como los anteriores formados por don Juan Orfila y don Juan J. Rodríguez, obedecía á un plan, rectamente trazado, para asentar sobre sólida base el porvenir económico de nuestro Ayuntamiento; y así era que por haberse

causado lo muy bajos los ingresos, debía necesariamente resultar de aquel presupuesto un superávit tan importante como el que habían producido los anteriores, formados con arreglo al mismo plan. Es claro, pues, que para juzgar acertadamente la gestión de don Juan Victory, á la cifra del déficit que resultó al finalizar el año 1904, hay que sumar el superávit que debía arrojar aquel presupuesto.

Y cuidado que tuvimos la suerte de que fracasara, muy ruidosamente por cierto, el proyecto del gran financiero de emitir un empréstito de 80 mil pesetas para construir un mercado; pues si llega á encontrar el señor Victory dinero para llevar á cabo su proyecto, y la emprende por el camino de los empréstitos, para realizar otras empresas que tenía *in mente*, el crédito del Ayuntamiento andaría por los suelos y nos veríamos nuevamente en la tristísima situación de que los empleados no cobrasen sus haberes, y de que no se encontrase quien, sin la garantía de los concejales, quisiera prestar un servicio al Ayuntamiento de Mahón.

Tiene verdaderamente gracia otro timbre de gloria, que según el diario conservador, corresponde *indiscutiblemente* á su ilustre amigo; y es que, merced á él, el recargo municipal sobre consumos y alcoholes, que en el presupuesto de 1902 era de 85.978 pesetas se eleva á 152 mil desde 1906. No hemos de discutir esta gloria, ya que es indudable que la empresa de Consumos quiso regalar una fortuna al Ayuntamiento, para complacer al magnífico don Juan.

Para terminar, hemos de hacer una pequeña rectificación á los sabios de *El Bien Público*.

Digimos que en el presupuesto de 1908, en el Capítulo de «Obras públicas», figuran consignadas pesetas 26,729'50, es decir el doble de lo que el eminente señor Victory consignó en el presupuesto de 1906.

El diario de los prohombres nos desmiente y dice que en 1908 no figuran más que 22,657 pesetas, con tal motivo se cree en el caso de sacar á relucir al *dómine* Ciruela.

Repetimos que en el presupuesto de 1908 aparece la cantidad por nosotros citada.

El diario caciquista puede, pues retirar lo de *dómine* y aplicarlo á alguno de sus prohombres.

## Crónica local

**Teatrales.**—En la noche de hoy no se celebrará función en el Teatro Principal.

Mañana habrá función extraordinaria dedicada á la reina doña Victoria, por ser su cumpleaños.

En dicha función se pondrán en escena las zarzuelas *Tila* de gran éxito, estrenada en la noche de ayer, *La Cañamoneira* y reprise de *Los Aparecidos*.

Además se están gestionando otros atractivos para dar mayor realce á la fiesta.

El acto más simpático de dicha función es que el señor Nicolás empresario de dicho Teatro, ha acordado destinar cinco céntimos de cada entrada que se despache, para los pobres de esta ciudad, siendo entregada al Alcalde la cantidad que por este concepto se recauda.

Dado el fin caritativo, no dudamos que en la noche de mañana sabrá nuestro público llenar el teatro.

**El tiempo.**—Sigue el tiempo sumamente reyuelto.

Durante la pasada noche y día de hoy han caído continuos chubascos acompañados de truenos y exhalaciones eléctricas sin que por fortuna hayan causado desgracia alguna que sepamos.

**Vapor correo.**—De Barcelona en viaje directo ha llegado el vapor correo *Isla de Menorca* esta mañana á las nueve.

Dicho buque saldrá para Palma á las siete de esta tarde.

**Gala.**—Por ser mañana el cumpleaños de la reina doña Victoria las tropas de la guarnición vestirán de gala, por las baterías de la fortaleza de Isabel II se harán las saivas de ordenanza, en los edificios públicos ondeará el pabellón nacional y en los consulados el de sus respectivas naciones.

**Bienvenidos.**—En el *Isla de Menorca* han regresado en la mañana de hoy nuestros amigos don Rafael Olives, Presidente del casino «El Consey» y don Rafael Monjo, que como recordarán nuestros lectores marcharon á Barcelona para formar la compañía de género grande que ha de actuar en dicha sociedad durante la próxima temporada de invierno.

## Remitido

Sr. Dr. LA VOZ DE MENORCA

Muy señor mío: Ruego á usted tenga la bondad de insertar en el diario de su digna dirección las siguientes líneas, por cuyo favor le anticipa las gracias su afectísimo s. s.

q. b. s. m.

MIGUEL NIEVAS CABELLO.

Teniendo, por ineludibles circunstancias, precisión de ausentarme de esta ciudad para establecerme en mi pueblo natal, y habiendo por consiguiente dimitido mi cargo de conserje del «Ateneo Científico, Literario y Artístico», que he desempeñado con mucha satisfacción y alta honra, me considero en el deber de manifestar al señor presidente, señores ateneístas de la Junta Directiva y demás señores socios de aquella culta casa, mi espresión más sincera de gratitud por el caballeroso y afable trato que en ella he recibido, y mi hondo sentimiento por verme obligado á cesar en un cargo que tan halagüeño para mí ha sido.

En la imposibilidad de despedirme personalmente de cada uno de los señores ateneístas, lo hago ahora en esta forma, ofreciéndome de todos en mi pueblo de Cieza, atento, afectísimo y leal amigo y s. q. l. b. l. m.

MIGUEL NIEVAS CABELLO.

## SERVICIO TELEGRÁFICO DE LA VOZ DE MENORCA

### EL VIAJE DE LOS REYES

**Esperando á los monarcas.**—Preparativos.

Barcelona 23, 4'00.

La noticia de la llegada de los reyes á esta capital produjo esta vez mayor expectación que en otras ocasiones, sin duda porque á don Alfonso le acompaña su augusta esposa la reina doña Victoria, que por primera vez visita Cataluña.

Esto ha sido la causa de que afluyeran gran número de forasteros que han prestado estos últimos días gran animación á las Ramblas y teatros.

Desde la una de la tarde las Ramblas fueron invadidas por público numeroso, que era contenido por la guardia civil y policías de uniforme y de páisano que despejaban continuamente el arroyo central.

El tren real entró en agujas á las tres y media de la tarde, siendo anunciada con una salva de veinte y un cañonazos por las baterías de Montjuich.

**Las comisiones.**—Los saludos

Barcelona 23, 4'15.

En el andén esperaban á los monarcas comisiones del Ayuntamiento, Diputación, Cardenal Casañas, Capitán general señor Linares y otras.

También había representada la nobleza, Claustro Universitario, Cabil-do Catédral, diputados y Senadores. Apenas los Re. es hubieron desembarcado, acercóseles el Alcalde accidental señor Puig y Alfonso dándoles la bienvenida en nombre del pueblo de Barcelona.

Don Alfonso después de agradecer la cortesía, pasó revista á la compañía con bandera y música, que hacía los honores.

—En marcha.—Oraciones

Barcelona 23, 4'30.

Como la animación era grande a comitiva púsose en marcha á vencer grandes dificultades.

Los reyes acompañados del Alcalde de Barcelona ocupaban un carruaje á la gran d'aumond.

Iban á caballo en los estribos el capitán general de Cataluña señor Linares y el jefe del cuarto militar del Rey general Echagüe.

Al coche real sigue otra con el señor Maura el duque de Sotomayor y el Gobernador civil señor Ossorio y luego gran número de coches y automóviles con las comisiones que han acudido al Apeadero.

El paso de los reyes por el paseo de Gracia, Ramblas y paseo de Colón es hermoso, siendo ovacionados en todo el trayecto.

**Hacia la Capitanía General.**—El desfile.

Barcelona 23, 4'30.

A las cuatro y minutos llegaron los reyes á la capitanía general en donde se alojarán durante su permanencia en Barcelona.

Tan pronto hubieron llegado y sin descansar un segundo asomáronse al balcón, empezando acto seguido el desfile, que resultó brillantísimo, pues figuraban en la formación algunos miles de hombres.

Numeroso público agolpado en el paseo de Colón presenció tan aparatoso acto.

**Sardou enfermo.**—Picard ministro

Barcelona 23, 5'00.

El célebre dramaturgo francés, autor de *Tosca* y *Fedora*, don Victoriano Sardou, encuéntrase enfermo de suma gravedad, temiéndose un fatal desenlace.

Mr. Clemenceau, jefe del Gobierno francés es estos días objeto de grandes elogios por el acierto demostrado al designar para ministro de Marina al Almirante Picard, al que se conceptúa como el mejor para reorganizar los servicios administrativos de la armada.

**Boda de príncipes.**—En honor de Larra.

Barcelona 23, 5'15.

Comunican de Berlín que el tercer hijo del Kaiser, Augusto Guillermo, acaba de contraer matrimonio con la princesa Alejandra Victoria de Hervigholstein.

El Ayuntamiento madrileño en su última sesión celebrada acordó colocar una lápida conmemorativa en la casa en donde falleció el insigne escritor don José Mariano de Larra (*Figaro*).

**Por Limendoux.**—Policia afortunado.

Barcelona 23, 5'30.

Dentro breves días se celebrará en el Teatro Apolo de la Corte una función organizada á favor de la viuda é hijos del celebrado autor don Felix Limendoux que falleció hace pocos días en la mayor miseria.

En esta función tomarán parte los principales artistas de las compañías que trabajan en Madrid.

Hace unos días una joven llamada Luisa Rañón fué raptada por un policía.

El raptor fué preso y ella conducida al Hospital en donde ha hecho testamento á favor de aquél.

## MAISON DORÉE

Arravaleta, 34.—MAHÓN

Servicio permanente día y noche

á cubierto y á la carta

Cocina á la Española y Francesa

á cargo del acreditado cocinero

♦ MANUEL PILES LEIRA ♦

Se admiten abonados \* Servicio á domicilio

PRECIOS LIMITADOS

Plato del día para hoy

Filete Mignon

Tipografía Mahonesa—Castillo, 25—MAHÓN.

Facturas : Sobres : Etiquetas : Esqueletos  
 Tarjetas de visita : Talonarios : Cheques  
 Programas : Reglamentos : etc., : etc.

# Tipografía Mahonesa

Impresiones con tinta comunicativa para  
 copiator : Toda clase de trabajos de fanta-  
 sía á varios colores : etc., : etc. : :

Calle del Castillo, 25.

Teléfono, 123.

## TEATRO PRINCIPAL DE MAHÓN

Temporada de 1908-1909

Gran Compañía de ópera italiana bajo la dirección del reputado maestro  
**DON ESTEBAN PUIG**

Inauguración jueves 12 Noviembre 1908 con la grandiosa ópera en 4 actos del  
 inmortal Maestro Ricardo Wagner

### LOHENGRIN

**OBRAS DE REPERTORIO.** - Lohengrin. - Aida. - Bohème. - Tosca.  
 - L'Africana. - L'Ebrea. - Carmen. - Cavalleria Rusticana. - Gioconda.  
 - Rigoletto. - Favorita. - I Pagliacci. - Barbero de Sevilla y otras.

Probablemente se representará la ópera española del Maestro Breton **LA DOLORES** que cantará el notable y aplaudido tenor **Simoneffi**, que fué el que la estrenó en MADRID y BARCELONA y que sin duda alguna ha sido el mejor **LÁZARO** de cuantos lo han representado, por cuyo motivo se puede considerar esta novedad como un acontecimiento teatral.

PRECIOS Y CONDICIONES DE / BONO POR 30 FUNCIONES	POR DECENA Pesetas
Palcos principales.	110'00
Id. plateas.	70'00
Id. segundo piso (proscenios).	70'00
Id. » » (del 7 al 12).	45'00
Id. » » (los restantes)	35'00
Id. tercer piso (del 7 al 12).	20'00
Id. » » (los restantes)	18'00
Butacas con entrada	12'50

El despacho para el abono que ha abierto desde hoy en la **TROPICAL**, **Moras 32** reservándose á los señores abonados de la última temporada sus respectivas localidades hasta las doce del 31 del actual; pasado dicho plazo se cederán á las personas que las soliciten.

De las 30 funciones de abono se darán 24 entre domingos, fiestas y la del **DEBUD** y las seis restantes en días laborables que tenga por conveniente la Empresa. El compromiso del abono es para toda la temporada, si bien el pago del mismo se verificará, como de costumbre, por decena adelantada.

Los señores abonados disfrutarán gratis sus localidades en las funciones de tarde, siempre que avisen antes de las doce del día de la función, debiendo satisfacer solamente el importe de la entrada. Además tendrán derecho á asistir á los ensayos. A los señores Militares y demás empleados, que tuvieren que ausentarse forzadamente por haber sido trasladados, se les devolverá el importe de lo que tuvieren adelantado.

PRECIOS EN TAQUILLA Y POR FUNCIÓN	Pesetas
Palcos principales.	13'00
Id. plateas.	8'00
Id. segundo piso (proscenios).	8'00
Id. » » (del 7 al 12).	5'50
Id. » » (los restantes).	4'50
Id. tercer piso (del 7 al 12).	2'50
Id. » » (los restantes).	2'00
Butacas con entrada	1'50
Entrada general	0'60
Media entrada	0'30

**ADVERTENCIAS:** 1.º Tanto en los precios del abono como en los de taquilla, vá comprendido el timbre.  
 2.º Para mayor comodidad del público se venderán **Carnets de entradas**.  
 3.º La Empresa se reserva el derecho de aumentar los precios, respetando siempre los de abono.

Mahón 18 Octubre 1908.

LA EMPRESA.

## IMPERMEABLES INGLESES

PRECIOS ESCEPCIONALES POR SER DE ORIGEN

GÉNEROS DE CONFIANZA

AGENTE DIRECTO **A. Estopara.-MIRANDA**

Calle de la Iglesia, núm. 14.-MAHÓN

# Los Catalanes

Han llegado ya, con gran variedad de géneros.

Castillo, 44.

## Fábrica de harinas por el sistema de cilindros DE S'ARANJÍ

Carretera de Mahón á Ciudadela, kilómetro 20

Se compran trigos de 16 á 18 pesetas los 60 kilos, según clase, pago al contado.

## AGENCIA La Argentina

DEP EDRO PUIGDENGOLAS

Rambla Sta. Mónica, 33, y plaza de la Paz, frente á la estatua de Colón.—BARCELONA

SUCURSAL: *Via Masaguer, 89, Sabadell.*

**Pasajes para Montevideo, Buenos Aires y Brasil**

Verificando el viaje en magníficos trasatlánticos, provistos de todos los adelantos modernos, y solo en 16 días de travesía.

**Salidas de Barcelona todas las semanas**

Para más informes dirigirse á nuestro representante en Ciudadela (Menorca), don Juan López, calle de Altonso III, 48.

No tomar pasaje sin antes informarse de esta Agencia.

**Salidas de vapores de Barcelona**

Octubre 28 vapor «Príncipe Piamonte» de la Compañía Llois Sabaudó, con 15 días de navegación.

Octubre 30 de la Compañía Generale, con 16 días de navegación.

Octubre 30 «Miguel Folch» de la Compañía Folch, con 24 días de navegación.

Línea Habana México dos salidas mensuales, días 11 y 26.

Línea Centro América dos salidas mensuales, días 3 y 11.

## Abrigos impermeables

Marcas **NEPTUNO** y **LEÓN** pegados y cosidos

DE PAÑO SIN GOMA MARCA **CHRISTIAN**

Se fabrican en todas las formas que se deseen

**REFERENCIAS:**

**D. Juan T. Vidal**, Doctor Orfila, 10.-Mahón; y  
**D. Antonio Aizina**, Ciudadela.

PRECIOS LIMITADÍSIMOS

# Relojería Platería (en liquidación)

Por cesar del negocio se venden todos los objetos á precios de fábrica.

Castillo, 2.

**OBRA NUEVA**

Compendio de **Geografía é Historia**

de la **ISLA DE MENORCA** por

**DON FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ**

*C. de las R. R. A. A. de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando*

**OBRA PREMIADA**

por el Ateneo Científico, Literario y Artístico de Mahón en el Concurso público de 1906 é ilustrada con planos y dibujos intercalados en el texto originales del mismo autor.

Consta de 450 págs. en 4.º con profusión de grabados.

**Edición de lujo**, impresa en papel satinado y encuadernada en tela, 5 pesetas ejemplar.

**Edición económica**, impresa en papel corriente, en rústica, 2'50 pesetas ejemplar.

Puntos de venta: **MAHÓN**

—Imprenta y librería de don **Bernardo Fábregues**, Nueva 25.

—Centro de suscripciones de don **Marcelino Busutil**, Nueva 26.

—Tipografía Mahonesa, Castillo 25.

—Conserjería del Ateneo; P. Príncipe 3.

Para pedidos al por mayor, **Manuel Sintés Rotcher**.—Plaza Príncipe, 11.

**BANCO DE ALAYOR**

La Junta de Gobierno en sesión de hoy ha acordado convocar Junta General extraordinaria en el local de esta Sociedad el 21 corriente á las cuatro de la tarde para tratar de los asuntos que constan en la Secretaría de este Banco.

Alayor 12 Octubre de 1908.—Por la Junta de Gobierno, **Juan Castell**, Secretario.

**OBRA NUEVA**

El Madrid de los Abuelos, por **Pedro de Répide**.

Puede adquirirse en la Administración de este periódico, Castillo, 25.